

Budapest

Készszer:
szerdán és szombaton.Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések:

□ -centiméterenként

Nyílt-tér:
soronként 20 fillérTELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal
109. számFELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr PÉCSI JENŐTELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal
109. szám

A szövetkezet jövője

Irtá: dr. Kállay Miklós
m. kir. földmivélségi miniszter.

A szövetkezeti gondolat, a mely oly nagy erővel indult meg nálunk hódító útjára és különös hatékonysággal mozgatta meg a magyar agrártársadalmat, mintha megállott volna. Nem úgy, mintha tétlenül pihenne, mintha lefele csusznekk vagy szünetelne, én inkább olyannak tekintem ezt, mint egy várakozási állapotot, abban a nagy forrongásban, amely a világ eszmei, gazdasági problémája körül szerte Európában és hazánkban is mutatkozik. Helyesnek találok, hogy a szövetkezeti eszme azon az uton halad, amelyen van, hogy nem dobja magát, szinte gondolkodás nélkül, olyan irányzatokba, amelyek kiforratlanok és nem tudnak elhelyezkedni az eszmék konglomerációjában.

Eljöhethet az idő, amikor a szövetkezeti gondolatra vár az a feladat, hogy megmentse a kapitalista és kommercialis gondolatot a polgári eszme számára. Azért szerepel ez a gondolat a nemzeti munkaprogramban!

Igenis, az *önsegélynek*, a szövetkezetnek alapján, kiépíthetőnek látjuk gazdasági rendünket is bizonyos vonatkozásban. Ez azt jelenti, hogy abban a pillanatban, amikor szükség mutatkozik arra, hogy olyan problémákat, amelyeket másként nem tud megoldani a polgári társadalom, de amelyek megoldhatatlanul nem maradhatnak, innét alulról kell kézbe vennünk az irányítást és a kivánságoknak minden ellenálláson keresztül törő, hatalmas szférájából kell kiindulnia a szövetkezeti mozgalomnak s akkor teljes erővel, lélekkel, hittel és a szükségesnek tudatával kell a kormányoknak és mindenkinek e mozgalom élére állnia. Nem akarok olyan intézményeket segíteni, amelyeket nem a *szükségesség* hívott létre, de azokat az intézményeket, amelyeket a szükség teremt meg, minden erővel, minden más szempontot félretéve, támogatni fo-

gom. — Nem erőszakolom a szövetkezetek alakítását, de ahol az élet meg akarja alakítani, ott elgáncsolni nem engedem és minden erővel, minden eszközzel annak támogatására sietek.

Látjuk, hogy mindig nagyobb és nagyobb a távolság a termelő és a fogyasztó között. Hiába számítjuk ki matematikailag, hogy szükséges tényezők iktatódnak a termelő és fogyasztó közé, akár a fuvar, akár a vám, akár a költségek útján, annál ellenállhatatlanabbá válik a termelőnek az az igyekezete, hogy saját munkájával, problémáinak saját maga által való megoldásával kerüljön közelebb a fogyasztóhoz és a vevőhöz. Ez nem mesterséges folyamat, ezt az *élet természetessége* teremti meg. Pedig mindaz az érték, amelyet a kereskedelem magából kitermelt, elgáncsolhatatlanul szükséges; egy meginduló új szövetkezeti, termelői szövetkezeti mozgalomnak magába kell kapcsolnia, mert *jó termelő jó szövetkezetet jó kereskedő nélkül* soha sem fog csinálni.

Abban a nemzetközi kereskedelmi forgalomban, amely most van kialakulóban, a szövetkezeti mozgalom elhelyezkedésének új és eddig még nem ismert lehetőségei következnek. Az egyik ország felvevő köreinek a közeledése a másik ország termelőihez, nemsokára már el sem képzelhető anélkül, hogy ezeknek az országoknak a fogyasztási szövetkezetei fel ne vegyék a kapcsolatot a más országok termelő szövetkezeteivel. Elképzelhetetlen, hogy más uton tudnánk lerombolni azokat az akadályokat, amelyek fennállnak egyik ország áruja és a másik ország vevője és végeredményben az egyik és a másik ország lelke között.

Nagy perspektívát látok a szövetkezeti gondolatban és ennek a kimunkálásában benem a szövetkezeti mozgalom hívei mindig hűséges munkatársat fognak látni. *Meg akarom hallgatni a szövetkezetek kívánságait* és azok szolgálatába állok és készséggel állok a rendelkezésére azoknak, akik

a termelőt és a fogyasztót akarják a szövetkezeti eszme jegyében egymással kiegészíteni s ezzel boldogulásukat akarják előbbre vinni.

Felsőházi tagválasztás

a vármegye törvényhatóságában.

A közgyűlés bizalma ismét Meczner Béla és Barthos Andor felé fordult

A péntek délelőtt 10 órakor megtartott törvényhatósági bizottsági gyűlés tárgysorozatán egy felsőházi rendes és egy felsőházi póttag választása is szerepelt.

A választást Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsági tagjainak élénk érdeklődése kísérte, amit bizonyít a megjelent bizottsági tagok nagy száma.

Először a felsőházi rendes tag megválasztása került sorra. *Szell József* főispán a szavazatszedő küldöttség elnökül *Kiss Ernő* ref. esperest, tagjaiul *Szeszlér Ödön* min. osztálytanácsos és *Ulrich Nándor* műszaki tanácsos, bizottsági tagokat delegálja.

Nagy lendülettel indul meg a szavazás és rövid félóra után elnöklő főispán már hirdeti is az eredményt, mely szerint a leadott 139 szavazatból *Meczner Béla* eddigi felsőházi tag 117 szavazatot nyert el; 10 szavazólap üres volt. *Szell József* főispán szívbeli melegséggel üdvözli a megválasztott *Meczner Béla* felsőházi rendes tagot, kérve Isten áldását további működésére. *Meczner Béla* mélyen meghatva köszönte meg a megválasztását, ígérve, hogy a jövőben is teljes erejével fogja szolgálni a vármegye és az ország szent érdekeit.

Ezután a felsőházi póttag megválasztása következett. A vármegye bizalmáért ketten küzdöttek: *Barthos Tivadar* ny. h. államtitkár, eddigi felsőházi póttag és *Csajka Endre* sárospataki nagybirtokos, kormányfőtanácsos.

A szavazás *Éhler Gyula* elnökle alatt *dr. Asztalos Kálmán* és *vitész Zombory József* vm. tüzrendészeti felügyelő tagokból álló bizottság előtt folyt le. A leadott 147 szavazatból *Barthos Tivadar* 75, *Csajka Endre* 66 szavazatot kapott, 6 szavazólap üres volt és így szótöbbséggel *Barthos Tivadart* választotta meg felsőházi póttag gyanánt Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsága.

Beszámoló

a törvényhatósági ülésekről.

Bizottsági választások — Alispáni jelentés — Adósérelmek — A román merénylet — Indítványok

Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsága tegnap d. e. 10 órakor tartotta rendes téli közgyűlését *Szell József* főispán elnökle alatt.

A tárgysorozat első pontja a felsőházi rendes és a felsőházi póttag megválasztása volt, amelyről külön cikkben számolunk be. Majd sor került több vármegyei bizottságnak választás utáni reorganizálására. A közgyűlés bizalma ismét azok felé fordult, akik már korábban az egyes bizottságok tagjai voltak.

Bernáth Aladár alispán bő részletességgel és a közigazgatás minden ágazatában kimerítő ismertetést adó jelentéséhez *dr. Dubay István* bizottsági tag szólott elsőnek és három indítványt terjesztett a törvényhatóság elé. Az első: mondja ki a törvényhatóság, hogy a magyar nemzet lelkiülete visszatartásitja a kolozsvári román támadást és felhívja a művelt nyugat országait, hogy a revízió gondolatát vigyék diadalra. A második: hogy a jegyzői kar útján világsittassék fel a falusi adózó, mit biztosít részére a törvény és az esetleges sérelmekért milyen jogorvoslatnak van helye. Megemlékezett a bankokról, mondván, hogy azok nem teljesítik azt a kötelességet, amit a hitelélet megkíván. Kívánatos volna, ha a Magyar Nemzeti Bank az adófizetés teljesítésének céljából első helyűt bekebelezés mellett kölcsönöket nyújtana. A harmadik, hogy a szőlőbirtokos osztály fizethesse adóját pénz helyett borban. Az államnak ugyanis szüksége van a katonaság részére a borra.

Tantó János bizottsági tag, a vármegye területén minden mezőgazdasággal foglalkozó részére a kivetett adóknak 50%-kal való leszállítását és az adóhátrálékok kamatainak 4%-ra való mérséklését indítványozta.

Glosz Lajos min. tanácsos kir. pénzügyigazgató a tőle megszo-

Strisovszky Mihály szentszéki tanácsos, bizottsági tag arról beszélt, hogy az iparral és kereskedelemmel ellentétben, a mezőgazdaság védelme nem volt a múltban kiépitve.

Negyessy László gesztelyi gazdálkodó a kartelek tulkapásait tette szóvá és védelmet kért legalább a 10 holdon aluli gazdák részére, az adóbehajtások szigorúságával szemben. Majd hatást keltően számolt be a Nagyatádi szoborleleplezésen *Gömbös Gyula* miniszterelnökkel folytatott beszélgetéséről.

Dr. Szirmay István t. főügyész és *dr. Dubay István* bizottsági tag ismételt felszólalása után, a törvényhatóság az indítványokat egyhangulag elfogadta.

A tárgysorozat többi pontja már gyorsabban pergett le. Élénk eljenzés kísérte *Gömbös Gyula* miniszterelnök köszönő leiratát a vármegye üdvözlésére válaszul.

A törv. hatósági bizottság az ügy érdeméhez mérten: hozzájárul a társvármegyék különféle átirataihoz, tudomásul vette azokat vagy napirendre tért azok felett,

A közgyűlés délutáni 2 órára ért véget.

A város Közönségéhez!

A munkanélküliség enyhítése fontos közérdek. A hatóságok a munkanélküliség leküzdése érdekében minden lehetőséget elkövetnek, ez a munkánk azonban a közönség megértő támogatása nélkül a kívánt eredményhez alig vezethet.

Rendkívül súlyos viszonyok között élő határ városunk különösen leromlott gazdasági helyzetének az ország megconszoktatásán és a világ gazdasági krízisen túlmenően különös okai vannak, amelyek között nem utolsósorban a város közönségének egy része csempészett árut vesz és más városokban vásárol.

A mai nehéz időkben csempészett árut vásárolni megvetésre méltó hazafiatlanság és a nemzet ellen elkövetett megbocsáthatatlan bűn. Aki csempészett árut vásárol önmaga ellen is vétkezik, mert egyrészt a saját jövedelmének, életlehetőségének forrásait apasztja, másrészt a csempészett áru elkobzásának és súlyos büntetésnek veszélyét idézi fel.

Sátoraljai helyi város iparos és kereskedő társadalmának vállait fokozottabb súllyal nyomja a gond, mint a többi magyar város iparosait és kereskedőit. Ezeket a gondokat bajokat hatványozza a város közönségének az a része, amely a helybeli kereskedőket és iparosokat mellőzi és szükségleteit más városban szerzi be, mert ezen eljárásával csökkenti a helybeli iparosok és kereskedők bevételét,

forgalmát és elősegíti az adóalanyok fizetőképességének sorvasztását. Aki szükségleteit helybeli iparosnál, kereskedőnél szerzi be, az városunkban munkát és kenyeret juttat.

A város közönségének emberbaráti és hazafias érületében bizom, amikor kérek mindenkit, hogy bojkottálja a csempészett árut és szükségleteit még áldozatok árán is a haza, a város, sőt a saját jól felfogott érdekében helybeli iparosok és kereskedők útján szerezze be.

Saujhely, 1932. december hó 10.

Dr. Orbán Kálmán sk.
polgármester.

Az ujhelyi aranyifjúság előadása

A város egyhangú életébe melegséget és színt hozott a Városi Színházban megtartott péntek esti műkedvelői előadás, amely a szereplők teljesítményeiben, valamint a külsőségekben messze kimagaslik a hasonló műkedvelő színjátások átlagából.

Csathó Kálmán „Házasságok az égben köttetnek” és a vidéki úri élet ártatlan derűjét és kedves bonyodalmait meglevenítő vigjátékát hozta színre a város aranyifjúságának színe-java, gróf Széchenyi Wolkenstein Ernőné felkérésére. A legteljesebb elismeréssel kell adóznunk a szereplőknek, akiknek lelkes és odaadó játéka a komoly színházi kritikát is teljes mértékben kiállja.

A színházat megtöltő előkelő közönség nagy tetszéssel élvezte az előadást, amelyet sokszor szakítottak félbe nyiltszíni tapsok.

A lelkes műkedvelő gárdából külön méltatást érdemelnek: Heidrich Zoltánné, Hönisch Dezsőné és dr. Matolay Lászlóné, akik közvetlen alakításaikkal elsőrendű művészi teljesítményt produkáltak. Rendkívül sikerült, kedves alakítás dicséret Báthy Zsuzsát. Meleg dicséretet érdemelnek még az elragadóan bájos és közvetlen Szirmay Dzsuzsi, továbbá dr. Pillisy Tamásné.

A férfiak között dr. Pintér Viktor és Nyomárkay István brillíroztak. Az előadás legderűsebb alakja „Károlyka” volt, akit Pintér Zoltán alakított, igazi ösztönös művészetével, a közönséget viharos jókedvre hangolva Méltó partnereik voltak igen jó alakításaikkal a jóízű, közvetlen Eperjessy Zoltán, Hanzély István, továbbá Herczogh Ödön.

Külön dicséretet érdemel a pompás rendezésért Nyomárkay István, a tökéletes díszletekért dr. Pintér Viktorné, végül az előadás fáradhatatlan adminisztrátora: dr. Matolay László.

A tiszta jövedelem a Városi Általános Népkönyha javára szolgál.

Izléses névjegyeket készít a „Zemplén”-nyomda.

A borárok és a Tokajhegyalja

Irta: Buza Béla.

A Tokajhegyalja régebben nemcsak borainak minőségével nyert vezető szerepet a magyar bortermelésben, hanem a borok értéke és ára tekintetében is mindig első helyen állott.

Épen ezért érthetetlen az a visszás helyzet mely a borárok alakulásánál az utóbbi években kifejlődött. Amíg a Dunántúli borok 30—40 filléres áron is eladhatók, — amíg a gyenge homoki borok, a gyöngyösi borok ma már alig szerezhetők be 25 fillérenél olcsóbb áron, — addig a Tokajhegyalján a kitűnő minőségű 1932-es bort 16—20 filléért veszik meg az anyagi gondok közt vergődő termelők. Egyik legfőbb oka ennek abban rejlik, hogy a tokaji bor eddig főleg a külföldi piacokon nyert elhelyezést, — a belföldi kereslet a tokaji bor iránt mindig mérsékelt volt. A külföldi kivitel pedig jelenleg óriási nehézségekbe ütközik s a külföldi fogyasztó piac is csaknem teljesen szervezetlen.

Természetes és magától érthető dolog, hogy — ha ez a helyzet állandósul, — az a Tokajhegyalja teljes pusztulását jelentené. Ha a termelő egy-két esztendőn keresztül megküzdené is azzal a helyzettel, hogy jövedelmét nem lát ugyan, — de legalább visszakapja a termelési költséget, — semmi esetre sem bírja azonban azt, hogy évről-évre ráfizessen a gazdálkodásra. Ez abszolút bizonyossággal a gazdaság pusztulását fogja eredményezni.

A Tokajhegyalja jövője tehát attól függ, tudunk-e minimális 50 filléres borárakat állandósítani s tudjuk-e ily módon a bortermelés minimális lehetőségét biztosítani.

Ha a külföldi államok átlagos borárait vizsgáljuk, szinte érthetlenné tűnik fel, hogy nálunk a világhírű tokaji bortermelés válságban van. Az árak ott olyan magasak, hogy ezek mellett a mi áraink valósággal eltörpülnek.

Miután belföldön a tokaji borokban jelentkező igen nagy kínálat hosszú időre lehetetlenné fogja tenni az egészségesebb árak kialakulását és miután a belföldi fogyasztás a tokaji borokban eddig is igen kevés volt és csak nehéz és hosszú munkával volna emelhető, egyetlen lehetőség van csupán arra, hogy a helyzet megjavuljon, s ez a tokaji borok exportjának a kiépítése és a külföldi

PARR SZANATÓRIUM

a főváros
legszebb és legmodernebb
gyógyintézete

BUDAPEST, VI., Aréna-ut 84/B.

Napidíjak:

Közös szobákban . . . 8— P-től
Külön szobákban . . . 14— P-től
Szülészeti átalánydíjak 165— P-től

**Szépségtudományok, Szülészeti, Nőgyógyászati,
Urológiai, Bel- és Idegyógyászati**

Laboratórium-, Röntgen- és
Rádium-kezelés.
Vizgyógy-, Villamos- és Zander-
kezelés bejáró betegek részére is.

fogyasztó piac gondos megszervezése.

A Pincseszövetkezet a folyó év nyarán vette át az értékesítési akciót saját kezelésébe s minden törekvése főképpen ezt a célt szolgálja. S ennek az akciónak a folyamán látom azt az érdekes jelenséget, hogy míg a belföldön, — annak a vásári árrombolásnak következtében, melyben kereskedők és termelők egymással kétségbeesetten versenyeznek, — a Szövetkezet borai aránylag drágák, addig a külföldön csaknem olcsóbban tudjuk a borokat adni, mint azok a kereskedők, akik a bort itthon 20 fillérjével vásárolják meg. Ez természetes is, mert a külföldre szállított bort ugyanazok a költségek terhelik s így odakint az ottani árnál aránylag már lényegesen kevesebb az a differencia, mely idehaza például a 20 filléres és 50 filléres borárok között van. Amennyiben pedig a kereskedő csak valamennyivel nagyobb üzleti hasznot kalkulál is a borokhoz, ez a differencia már teljesen elenyészik.

Ez a tapasztalat irta elő részünkre azt, hogy minden eszközt és minden lehetőséget meg kell ragadni a tokaji borok exportjának az előmozdítására.

Ennek az akciónak csupán a kezdetén vagyunk még és meg kell küzdenünk azzal a fantasztikus sok nehézséggel, amely a mai őrült gazdasági rendszerben az áruk külkereskedelmi forgalmával együtt jár. — Ennek dacára a munka folyik, az utak kiépítése folyamatban van s hivatkozhatunk arra, hogy ezidőszert már Csehországban, Lengyelországban, Németországban, Angliában és Svájcban van lerakatunk és értékesítő szervezetünk, ahonnan elindulnak utjukra az eredeti címkeinkkel ellátott palackboraink, hirdelve mindent a tokaji bor dicsőségét. — Készen van a képviselői megállá-

podásunk Ausztriára vonatkozó is, amely a kereskedelmi szerző megkötésekor fog életbelépni.

Maga ez a szerény kezdet komoly biztatást nyújt a jövő vonatkozásban. Minden reménytel megtízszerezheti azonban az tényleg megszűnik az ameszesztialom s megnyílik a lehetőség arra, hogy boraink utadulnak és a tengeren túl is elalják méltó pozíciójukat.

En nem vagyok a remény könnyen hívő embere. A tapasztalat megtanított arra, hogy kételkedéssel vegyem az élet getéseit. Azoknak a terveknél ajánlatoknak a komolyságában, amelyek már eddig a Szövetkezet rendelkezésére állarról győzték meg, hogy az rikai prohibíció eltörlése igen tényszerű lehet a Tokajhegyalvőjének megmunkálásánál.

Ez a jobb jövő talán már is olyan messze.

Dr. Szirmay István Zemplénmegye t. főügye marad

Dr. Szirmay István Zemplénmegye tiszti főügyésze a közszolgálati alkalmazás nézve megállapított korhatáralomba helyezésének ügytalos tárgyalás alá került v

A vármegye f. hó 9-én kisgyűlése foglalkozott is megyei tiszti főügyész nyutatásának kérdésével. A tá során *Szell József* főispárkozva arra a körülményre, főügyész ha el is érte a lévő korhatárt, de nem töltöki a teljes összegű nyugdí megállapító szolgálati idej gyűlés figyelmébe ajánlo hogy *dr. Szirmay István* főügyész testi és szellemi teljében van s kiválóan tagja a vármegyei tisztiki kisgyűlés tényleg oly ha hozott, hogy a vm t. f nek a vármegye szolgálatá tartását javasolja a törvény bizottsági közgyűlésnek.

A vármegye közgyűlésnek lefolyásáról részletesen más helyen számolunk b határozott és *Szirmay István* általános nagyra érték kasságára a közszolgálat ben továbbra is szám nyugalomba helyezéséről

A szolgálatban megta *may István dr. lucidus* é gási kiválósága, magas lános műveltsége, közhiv ismeretessége, istenáldott ékesszólása, zamatos tisztilusa és minden egy tulajdonságai sokkal is bek, hogysem mindeze kalommal szükséges len ben fejtegetnünk.

A Zemplén egyébkén munkatársát tisztelettel ber kedves kapcsolatnál fog legén üdvözli. Őt várm főügyészi székében tö tetésszerű megtartása

Nagy Karácsonyi vásárt rendez

SZEGŐ SÁNDOR uri és női divat **ÁRUHÁZA**

női és leányka felöltők, selyem- és szövet ruhák, zsebkendő, retikülök, nyakkendő, fehérneműek és minden cikkében.

ÖRÖM

AZ EMBER ÉLETE,
HA RENDES AZ EMÉSZT

ARTIN AZ I OLC

sztrára vonatkozóan kereskedelmi szerződés fog életbelépni. A szerény kezdet ismét nyújt a jövőre. Minden reményünket heti azonban az, ha megszűnik az amerikai és megnyílik a lehetőség boraink utnak intengeren túl is elfogoziciójukat. vagyok a remények emberé. A tapasztalt arra, hogy kellő vegyem az élet ígérőknak a terveknek és a komolysága azonban már eddig a Pince-rendelkezésre állanak, meg, hogy az ameció eltörlése igen erős et a Tokajhegyalja jogmunkálásánál. b jövő talán már nincs esse.

Szirmay István megye t. főügyésze marad

Szirmay István Zempléni tiszti főügyésze elvén gálati alkalmazottakra állapított korhatárt, nyu- helyezésének ügyét hiva- rálás alá kel ett vonni. egye f. hó 9 én tartott foglalkozott is a vár- zti főügyész nyugdíjaz- kérdésével. A tárgyalás József főispán hivat- a körülményre, hogy a ha el is érte a szóban- tárt, de nem töltötte meg s összegű nyugdíjgényét ó szolgálati idejét, a kis- gyelmébe ajánlotta azt, Szirmay István vm. t. testi és szellemi erejének van s kiválóan értékes ármegyei tisztikarnak. A tényleg oly határozatot hogy a vm t. főügyész- megye szolgálatában meg- vasolja a törvényhatósági közgyűlésnek. megye közgyűlése, mely- vásárolt részletesen lapunk tén számolunk be, így is t és Szirmay István dr. an nagyra értékelt mun- a a közszolgálat érdeké ábbra is számot tartva, nba helyezésétől eltekintett. gálzatban megtartott Szir- ván dr. lucidus elméje, jo- vólósága, magasfoku álta- veltsége, közhivatali lelki- ssége, istenáldotta humora, ása, zamatos tiszta magyar és minden egyéb kiváló ságai sokkal ismereteseb- gysem mindezeket ez al- al szükséges lenne bőve- egetnünk. mplén egyébként illusztris ársát tiszteli benne s ezen kapcsoltnál fogva is me- dvözlő őt vármegyei tisztí zi székében történt kitün- rü megtartása alkalmából. (p. j.)

Jótekonycélú Mikulás-est

Minden tekintetben sikerült és kedves Mikulás-estét rendezett f. hó 5-én a városi színházban a Szociális Missziótársulat tevékeny sátoraljaujhelyi szervezete. A „szociális missziós néni” számos meghívót bocsátottak ki a kicsiny hölgyek és urak számára, megkérve őket, hogy szülőiket is hozzák magukkal a szegény éhező gyermekek javára rendezett látványosságokhoz. Meg is telt a színház nézőtere álmélkodó gyermekes- reggel, melynek sorait számos papa és mama is tarkázta. Ott láttuk többek közt Mária Alice kir. hercegnőt is, férjével Waldbott Frigyes báróval és gyermekeivel együtt. Nehéz lenne eldönteni, kiknek az élvezete volt nagyobb, a nézőtér apró publikumának-e, vagy az ő multságukban gyönyörködő felnőtteknek. De volt is ok és alkalom a „műélvezetre”!

Mig testvérkéi, cipőcskéik ki- készítése után, békésen alszanak, addig Karcsi (Sennyey Miklóska) elbuvik a sarokban, hogy meg- lesse a Mikulásnak (Ujváry Zoltán) és a Krampusznak (Lukács István) jövetelét. Karcsi bátor fel- lépése és talpraesett feleletei meg- nyerik a Mikulás bácsi tetszését, ki is jutalmul egy kedves menny- országi látogatást álmotdat végig Karcsival. És most kezdődik a mesejáték legbájosabb része, ami- kor az angyalkák röpökése és asszisztálása mellett Karcsinak megmutatják, hogy milyen enni- valóan kedves babák készültek a mennybéli műhelyben Jézuska ka- rácsonyi ajándékaiul. Az angyalkák földi nevei egyébként a köve- tkezők: Gadl Magda, Matisz Sári, Kvasszinger Anikó, Kovács Ilonka, Somogyi Rózsi, Simoga Ilonka, Olajos Klára, Lippe Ilonka, Kas- tély Etelka, Vágán Olga, Szekeres Ilonka. Szemképrátatón dús vá- laszték kerül az ámuló Karcsi sze- mei elé. Magyar huszárbaba (Wald- bott Pál), pillangóbaba (Waldbott Izabella), magyar baba (Évva Évi), sofőr baba (Piliszy Zsiga), francia baba (Madzar Piroška), aprócska magyar baba (Czékus unoka), tiroli baba (Bokor Lacika), 2 kémény- seprő baba, magyar csikós baba és még több kedvesebbnél- kedve- sebb más baba is, kiknek neveit a zord kritikus bácsi nem volt ké- pes az egyes babatípusok megje- lölésével elskatulyázni, amiért tö- redelmes bocsánatot is kér. Ara- nyosak, bájosak voltak ezek is valamennyien. (Jurcsó Böske, Ku- harik Editke, Kerekes Imi, Kvas-

szinger Matyi, Matolay Bélus, Vischán Eiek és Zirci Enikő). Va- lamennyi babáskának valódi haja és — ami fő — kinyíló és lecsu- kódó szeme is volt és olyan élet- hűen sikerültek, hogy ha nem tudtuk volna, hogy a kis Karcsi álmának vagyunk tanui: meg mer- tünk volna esküdni arra, hogy hus és vérből való, élő apróságok ját- szanak nekünk színházadit. Az op- tikai csalódásunkat aztán betetétte egy valódi kínai baba (Schmot- zer Évi) produkciója, aki ugy moz- gott, táncolt és énekelt, mintha bizony valódi zenei hallása, rit- musérzéke és veleszületett gráciája lett volna. A darabkában sikeresen „kreálták” még szerepeiket: Lux Ella, Raskó Marianne, Osváth Laci. A prologus előadásával: Linden- berger Böske, egy párbeszédben pedig Papp Valika és Magyar Elek jeleskedtek. Minden szép volt, jó volt és a telt házról arra kö- vetkeztetünk, hogy sok-sok éhező és fázó szegény apróság nélkülöl- zése lesz enyhíthető a nemesszivi missziós hölgyek fáradozásának méltó jutalma: a sikerült est jöve- delme révén. (p. j.)

ROYAL Nagyszálló
Budapest VII Erzsébet-körút 45 47
Sürgőnyim „Royalotel”

Olcsó árak karácsonyra és a téli szezonban.

Teljes pensió

hideg-meleg folyóvízzel ellátott, ujjonnan renovált szobával és napi 3 étkezéssel

legalább 3 napi igénybevétel esetén napi **P 10**-től
Egyheti igénybe- vétel esetén **7 napra P 65**-től

Borralaló 10%-al megváltható.

Rövidebb tartózkodásra a leg- nagyobb készséggel szolgálunk igen olcsó szobaárakkal, vagy teljes pensióra vonatkozó ár- ajánlattal.

Nyugdíjazások a me- gyénél. Zempléni vármegye tör- vényhatóságának téli közgyűlése a teljes szolgálati korhatárt elért alábbi tisztviselőket nyugdíjazta: Bajusz József árvaszéki elnök, dr. Molnár János „Erzsébet” közkör- házi osztályfőorvos és Dobos Dezső „Erzsébet” közkórházi ellenőr.

ASPIRIN- TABLETTAK

reumatikus fájdalmaknál és meghűléseknel

Fáradtság nélkül fogkömentes fogak

Kalodonttal való rend- szeres ápolás révén.

KALODONT
fogkö ellen

Hazánkban egyedül csak a Kalodont tar- talmazza a fogkö ellen- hatásos Dr. Bräunlich- féle Sulforizinoleágot

H I R E K.

A Kormányzó név- napja. A december 6-iki Mik- lósnapján hálával, hódolattal és mélységes ragaszkodással emlékezett meg Magyarország népe kormányzójáról, Horthy Miklós Ur Ó Főméltóságáról. Milliók imája szállott e napon a Mindenhatóhoz, bőséges ál- dást kérve arra a nagy Fér- fiura, akinek fenkölt Személye ezekben az időkben a küzdő ország legfőbb reménye és biztosítéka.

A Zempléni vármegyei Nemzeti Kaszinó f. hó 3-án este 6 óraker tartotta második kul- turestétjét, amelyen Emődy László ny. törvényszéki tanácselnök tar- tott előadást „Nyelvújítás és nyelv- rontás” címén, amelyben a nyelv- újítás nagyjelentőségű munkája nyomában járó nyelvrontás tévely- géseit ismertette és példákkal il- lusztrálva bélyegezte meg. Kétség- telenül igen jó és mély hatást gy- akorolt a szép számu hallgatóságra. Utána Csanics István zongoraművész játszotta el Liszt Ferenc VIII. rapszodiáját ismert virtuozitásával s a hálás közönség tapsaira még egy zenei szám maradandó mű- vérszi élményével ajándékozva meg az illusztris előadók mellett lelkes tetszéssel tüntető közönséget.

Diszko gyűlésen vette át Lázár Miklós tokaji diszpolgári oklevelét. Me- leg benső ünnepség keretében adta át Tokaj község közönsége Lázár Miklósnak, a tokaji választókerület buzgó és kedvelt országgyűlési képviselőjének diszpolgári okleve- lét. F. hó 8-án d. e. fél 12 óraker megtelt az Arany-Sas szálloda nagyterme. Nemcsak Tokaj köz- ség közönsége, de a szomszédos

Legszebb ajándék a

homocord

luxus gramofon táskagép

Kapható olcsó készpénzár on és 7 havi részletre minden szaküzletben

Ára: P 99 — Műlő ajándék helyett maradandót vegyen!

Agyvértódulás, szívzso- rongás, nehéz légzés, félelemér- zés, idegesség, fejfájás, lehangolt- ság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sokszor meg- szüntethetők. Tudományos meg- állapítások megerősítik, hogy a Ferenc József viz a makacs székszorulás mindenféle jelensé- geinél a legjobb szolgálatot teszi. A Ferenc József keserűviz gyógy- szertárakban, drogériákban és fű- szerüzletekben kapható.

községek is képviselve voltak. — 3/4 12 óraker érkezett meg Lázár Miklós képviselő, akit a szálloda épület előtt a tokaji bányászok leventezenekara fogadott. A disz- gyűlést a Tokaji Polgári Énekkar a „Himnus”-szal nyitotta meg. Utána Karniss István szentszéki tanácsos, r. kath. plébános ma- gasröptű beszéd kíséretében nyuj- totta át Lázár képviselőnek a köz- ség diszpolgári oklevelét. A disz- polgári oklevél átnyújtása után Lázár Miklós képviselő beszélt a tőle megszokott verve-vel és lel- kességgel. A Polgári Énekkar „Hi- szekegy”-e zárta be a diszko- gyűlést.

bámulat

regenerálódik a

SAS a v mentes

KINCSES a műlő

száraz és zseblámpa elem

Kísorsoltuk e heti ingyenes moziutalványun- kat. A „Zemplén” ingyenes pá- holyszékét a sárospataki Comé- nius mozgóban dec. 14-ére, szer- dára Szikora Jenő, dec. 17-ére, szombatra pedig Dr. Sörösy An- dor sárospataki előfi. etőnk nyerte, akik az ingyenes jegyeket a mozi pénztáránál átvehetik.

ROM

BÉR ÉLETE, NDES AZ EMÉSZTÉSE

RTIN AZ ENYHE, BIZTOS ÉS OLCÓ HASHAJTÓ

Nem filléreket, hanem pengőket takaríthat meg!

Ha karácsonyi ajándékait Szabó Pál könyvkereskedésében vásárolja. A nagy pénztelenségre való tekintettel árai olyan olcsók, amennyire csak lehetséges

— **Ipartestületi kiküldöttek választása.** Az új ipartestületi törvény, a miskolci iparkamara területén lévő harminchat ipartestületnek a felállítandó központi közgyűlésben 15 rendes és 10 póttagságot biztosít. Az ipartestületek elnökei és jegyzői kedden délelőtt a miskolci iparkamarában megbeszélést tartottak és békés megegyezéssel szétosztották a törvényhatóságok között a mandátumokat. Ennek megfelelően Sátorajauhely 1 rendes, 1 pót, Sárospatak 1 rendes, Szerencs 1 rendes közgyűlési kiküldöttet választ. A választásokat december 22-ig kell megejteni.

— **Egy új lépés előre.** Dr. Braunlich kutató felfedezésével egy hosszú éveken át tartó kísérleti eredményeként sikerült a Sulforizinoleatban a fogkő ellen egy új, rendkívül hatásos szert találni. Tudvalevőleg a fogkővet eddig rendszeresen csak mechanikai uton lehetett eltávolítani, amivel azonban újból való képződését nem akadályozták meg. Ezen a bajon segít most a Kaladont fogkrém, mely a Sulforizinoleat-ot, a fogkő elleni új szert tartalmazza. A Kaladont rendszeresen használva teljesen ártalmatlan módon fokozatosan eltávolítja a fogkővet és annak újból való képződését is megakadályozza. Így a Kaladont most teljes mértékben kielégíti minden igényt, melyeket a közönség és az orvosok egy ideális fogápoló szerrel szemben támasztanak.

307—291/1932. vgrh. szám.

Árverési hirdetmény.

Dr. Oláh István ügyvéd által képviselt herceg Lónyay Elemér bodrogolasi lakos végrehajtónak bodrogolasi végrehajtást szentesített ellen 24.116 pengő 07 fillér tőke s jár. erejéig, — amennyiben a követelésre időközben részfizetés történt, annak beszámításával, — a sárospataki kir. járásbíróóság 1932. évi Pk. 900/39., 37. számú végzéseire következésképpen 11.303 P 50 fillérre becsült ingóságokra a Pk 900/36. 1932. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak és az egyes ingóságok becsértékének időközi leszállítása mellett a fentírt tőkekövetelés, ennek fennálló kamatai és eddig megállapított és azután felmerülő költségek erejéig, valamint — mindazon végrehajtatók, foglaltatók és felülfoglaltatók követeléseinek kielégítésére, akiknek javára az árverési hirdetmény kibocsátása napjáig a foglalás már foganatosított; továbbá a foglalási jegyzőkönyvből ki nem tűnő más végrehajtatók javára is az

árverés megtartását elrendelem, de csak arra az esetre, ha a kielégítési joguk még ma is fennáll és ha ellenük halasztóhatályu igénykereset folyamatban nincs, — az árverésnek Bodrogolasziban az uradalmi majorságban, ennek befejezése után folytatólagosan a Vilmatanyán ugyancsak a majorságban leendő megtartására határidőül **1932. évi december hó 21-ik napjának d. e. 9 óráját** tűzöm ki, amikor a bíróság lefoglalt ökrök, tehén, borjú, csikók, sertések, kisebb gazdasági eszközök és gépek, a megelőző árverésen el nem adott juhok, gőzcséplőgép-garnitúra, gőzekék stb. ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén az 5610/1931. M. E. rendelet értelmében $\frac{2}{3}$ -ad értéken is el fogom adni.

Ezen árveréshez csatlakozhatnak mindazon megnevezett végrehajtatók, akiknek az elárverezendő ingóságokra bírói zálogok (árverési joguk) fennáll, miért is az árverés dr. Berger József ügyvéd által képviselt Megyei Ált. Bank javára 550 P és jár., dr. Adonyi István ügyv. által képviselt Friedmann Ábrahám javára 8000 P és jár., dr. Leopold Elemér ügyv. által képviselt Shell Kőolaj Rt. javára 843 P 91 f és jár., dr. Siska István ügyv. által képviselt Földházy Mihály javára 32 P 84 f és jár., dr. Siska István ügyv. által képviselt Illés János javára 32 P 84 f és jár., dr. Siska István ügyv. által képviselt Vaskó András javára 32 P 84 f és jár., dr. Siska István ügyv. által képviselt Fazekas Ferenc javára 39 P és jár., dr. Siska István ügyv. által képviselt Jozsku János javára 16 P 44 f és jár., dr. Safir Jenő és Miklós ügyv. által képviselt Onuska és Moskovszky javára 648 P 75 f és jár., dr. Moskovits Artur ügyv. által képviselt Goldblatt Ferenc javára 795 P 74 f és jár., dr. Moskovits Artur ügyv. által képviselt Sárospataki Hitelbank javára 300 P és jár., dr. Moskovits Artur ügyv. által képviselt dr. Moskovits Ervin javára 76 P 20 f és jár., dr. Roth József ügyv. által képviselt Saujhelyi Chevra Cadischa javára 50 P és jár., dr. Blum Jenő ügyv. által képviselt Royal Exchange Assurance javára 224 P 88 f és jár., dr. Schweiger Mór ügyv. által képviselt Brünner Lajos javára 50 P és jár., dr. László M. Mihály ügyv. által képviselt Royal Exchange Assurance javára 112 P 40 f és jár., dr. Láng Lajos ü. ált. képviselt Felső Magyar Olajipar Rt. javára 344 P és jár., dr. Láng Lajos ügyv. által képviselt Fehér Miklós Gépgyár Rt. javára 1408 P 67 f és jár. erejéig mint le és felülfoglaltatók javára is elrendeltetik.

Sárospatak, 1932. évi december hó 1-én.

Hazay Béla
kir. bírói végrehajtó.

TÖRKÖLYFŐZŐ SZÖVETKEZET RUM ÉS LIKÓRGYÁR SÁROSPATAK.

Mindennemű égetett szeszes ital legolcsóbb beszerzési forrása.
Kiszolgálás nagyban és kicsinyben.

Gyártmányai:

Rum,
likőrök,
cseresznye, barack,
szilva, törköly és egyéb pálinkák.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Dec. 12—13-án, hétfőn—kedden
Elszabadult Afrika
Tropusi hangostilm 10 felv.
Kísérő műsor.

Dec. 17—18-án, szombat—vasárnap
A fenség mulat
Németül beszélő zenés vigjáték.
Főszereplők:
Georg Alexander, Halmai Tibor,
Trude Berliner, Tasnády F. Mária.
Kísérő film: Életmentés mindhalálíg. — Magyar Híradó.
Vasárnap d. u. leszállított helyárak.

Dec. 14—15. szerdán—csütörtökön
csak 16 éven felülieknek!
Az álmodó száj
Hangos filmváltozat 9 felv.
Főszereplők: Elisabeth Bergner
és Rudolf Forster.

5000—1932. sz. A szerencsi járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Zemplénnérmegye szerencsi járásához tartozó sajhídvégi körjegyzőségben megüresedett

segédjegyzői állásra

pályázatot hirdetek.

Az állás javadalma a 62.000—1926. B. M. számú körrendeletben előírt fizetés és lakáspénz.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy pályázati kérvényüket, képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat, erkölcsi és politikai magaviseletüket igazoló bizonylatokkal felszerelve hozzám

folyó évi december 31-én délelőtt 12 óráig

adják be, mert a később érkező kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás kifizetése iránt később intézkedem.

Szerencs, 1932. november 30.

Gosztonyi István,
főszolgabíró.

Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátorajauhelyi cégeket, melyeknél bevásárlásaikat legjobb minőségben jutányosan eszközölhetik:

FRANK DEZSŐ
VÁROSI VIGADÓ
éttermében elsőrendűen étkezhet.
Szolid árak, figyelmes kiszolgálás.

FRIEDMANN ALADÁR
Justus ucca 22.
Telefon: 179. **FA ÉS SZÉN.**

KLUGER JENŐ
Horthy Miklós tér 2.
illatszer és pipere hullőnlégességék
Tisztviselőknél 10 százalékos engedmény.

KLEIN SALAMON
épületfa,
parkett, cserép,
Kossuth Lajos u. 14. **Eternit**

Kössön segélybiztosítást
a Triesti Ált. Biztosító Társulatnál.
Főügynökség: Rákóczi-u. 33.

Kiváló minőségű
TOKAJI BOROK
kaphatók a Pinceszövet-
kezet üzlethelyiségében
Sátorajauhely, Kazinczy ucca 5. sz.

Épsitzné fűzőszalonja
leszállított árai mellett is
szavatol a fűzőiért.
Rákóczi ucca 2.

M. kir. **Osztálysorsjegyek**
LÓW MIHÁLY
főelárusítónál.

Sátorajauhely m. város Közművel

Rádiók,
hangszórók,
csillárok stb.

Szegő Sándor Horthy Miklós tér 6.
Női felöltők, divatárak
legnagyobb választéka.

A hirneves Gyukits nyulszőr
kalapok egyedárúsítása
SGHÖN IMRE
uri és női divatüzletében, Horthy Miklós-tér 8.

Tranzitó Szállítási Vállalat
Andrássy ut 23. Vállal fuvarozást, át-
kötözöködést butor-
kocsival vidékre is.
Előnyös feltételek!